

## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

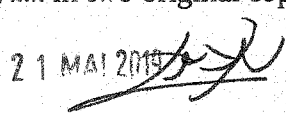
*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

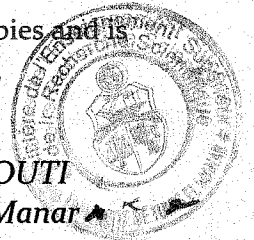
As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

*Bu Protokol, 15/3/2019 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2024..... yılına kadar geçerlidir.*

This Protocol has been concluded on the date of 15/3/2019 in two original copies and is effective until the year of 2024.

  
Prof. Dr. Yücel ACER  
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi  
Rektörü  
(Rector of Çanakkale Onsekiz Mart University)

  
21 MAI 2019  
Prof. Dr. Fethi SELLAOUTI  
University of Tunis El Manar  
Rektörü  
(President of University of Tunis El Manar)





## **PROTOCOL OF COOPERATION**

**between**

**ÇANAKKALE ONSEKİZ MART UNIVERSITY, TURKEY**

**and**

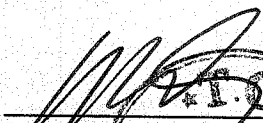
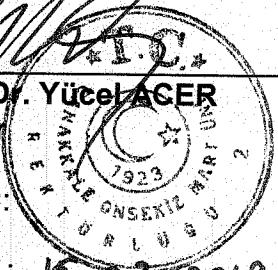
**UNIVERSITY OF TUNIS EL MANAR, TUNISIA**

Çanakkale Onsekiz Mart University Represented by the Rector Mr. Yücel Acer and University of Tunis El Manar Represented by the President Mr. Fethi Sellaouti, have agreed to sign the following Protocol with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and development in the fields of education and research.

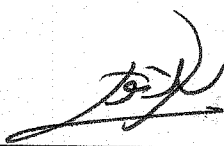

1. The two universities shall engage in scientific and educational cooperation in fields to be agreed upon. Amendments to the Protocol can be suggested by either party and added at any time by mutual agreement.
2. Cooperation may include:
  - a. Joint research projects and pilot projects
  - b. Exchange of research and teaching staff
  - c. Exchange of students
  - d. Organisation of joint seminars, conferences, workshops and the like
  - e. Exchange of scientific publications and other materials for research and educational purposes
3. The following forms of cooperation are envisaged:
  - a. Short-term visits of senior members of staff for consultations, lectures and project planning
  - b. Long-term visits by research and technical staff for training, post-graduate studies or participation in joint research projects
  - c. Exchange of undergraduate and graduate students for practical training and participation in international programmes
  - d. Promotion of contacts with outstanding scientists from other academic centres in the respective countries

- e. Promotion of joint contacts with scientists in third countries in order to participate in larger-scale international projects
  - f. Mutual support in the planning and implementation of visits to the respective countries
4. Both universities shall provide financial support according to the possibilities available to either party, and otherwise seek to secure funding from other national or international sources. Details of the funding for each project will be discussed and decided upon by the two parties as the need arises.
  5. The present protocol shall be supplemented by more detailed working plans (subagreements) prepared as required by current or planned projects.
    - a. Each working plan shall specify the activities, tasks, expected outcomes, financial matters and related matters.
    - b. Each university shall nominate a representative who shall be responsible for all matters related to the implementation of the working plan.
    - c. At the end of implementation of each working plan, the results shall be reported and evaluated by representatives of both sides.
  6. Both parties agree to settle amicably or through diplomatic channels any disputes that might arise with respect to the interpretation or execution of this agreement. In case of disagreement, the dispute is brought in front a committee. Both parties agree to consider its proposals.
  7. The protocol will be valid for a period of five years, commencing from the date of signing by both parties. This protocol may be terminated with six months prior written notice to the other party, without prejudice to the completion of ongoing projects agreed in the working plans.
  8. This protocol has been prepared in English and each party will retain one original copy.

Signed for:  
Canakkale Onsekiz Mart University

  
Prof. Dr. Yücel ACER  
Rector  
  
Place :  
Date : 15.03.2019

Signed for:  
University of Tunis El Manar

  
Prof. Dr. Fethi SELLAOUTI  
President  


Place :

Date : 21 MAI 2019